

La Heidi duai carmalar natiers ils Giapunais ed Americans

Da San Murezzan enfin Turitg vul ins far reclama cun las emoziuns che la mattetta sveglia

■ (anr) Betg main che 50 000 francs metta «Grischun vacanzas» ed otg autras organisaziuns a disposiziun per conquistar la fiera turistica asiatica. Quai han ils responsabels fatg palais ier ad ina conferenza da pressa a Turitg. Cun questa pintga summa na pon ins dentant betg far gronds sigls ed ina campagna da reclama turistica extendida.

Perquai mettan ils turistichers tutta speranza en il pled magic Heidi che duaja surdorar lur stentas. L'emprim vul ins vender «Heidi's Switzerland» sin la fiera da l'Asia, ha *Olivier Federspiel* declarà ier: Sche las experientschas èn bunas extend'ins il 1999 la campagna era en ils Stadis Units. Per na sfundrar en las undas d'informaziun tiran uss otg organisaziuns vi dal medem sughet. En il Grischun èsi sper «Grischun vacanzas» anc Tavau, San Murezzan ch'èn da la partida. Era la Viafier retica vul commercialisar il Glacier e Bernina express. Dad ordaifer il chantun fan part Turitg, Son Gagl, Heidiland e Ligiaun.

Cun l'acziun «Heidi's Switzerland» na s'adreschan ins betg directamain als hosps mabain en emprima lingua als biros ed organisaturs da viadi.



Heidi e chauras duajan lumiar ils cors da Giapunais ed Americans.

MAD

Suenter la guerra uss la pasch

Hanspeter Danuser, il directur da cura da San Murezzan, è bain stà in dals prims che ha fatg diever da Heidi. Quai haja cumenzà avant 20 onns. San Murezzan era enconuschent ordaifer l'Europa be sco in «lieu sin in glatscher» per

ir cun skis l'enviern, di Danuser: Ma el haja stuvi trait natiers hosps da stad. Uschia haja el profità da l'enconuschenta figura Heidi per far reclama. Heidi simboliseschia stad, culms, natira, clarezza, amicezia, cordialità ed ospitalità. Questas associaziuns valan

aur per la reclama. Già 1979 ha San Murezzan laschà registrar la marca «Heidiland» tar l'uffizi per proprietad spiertala a Berna. Quai ha procurà per dispittas e guerras en circuls turistics. Entant èn questas discordias puspè emblidadas sco quai ch'igl è sa mussà ier a Turitg. San Murezzan metta a disposiziun sia marca «Heidiland» cun contracts da lizenza ad autras organisaziuns e da preschent sa survescha la regiun da vacanzas da Sargans da quest num e fa era part da l'acziun «Heidi's Switzerland».

Na la Svizra da l'aur engulà

La historia da Heidi è vegnida transladata en pli che 30 linguatgs. Danuser ha cità il professor da marketing enconuschent Philip Kotler che ha ditg: «Quai ch'ils turists tshertgan èn las differenzas tar lur dachasa. Sch'ils Svizzers possedan ina figura da cult sco la Heidi, duessan els trait a niz ella.» Plinavant ha Danuser declarà che la nova marca «Heidi's Switzerland» cuntegna era l'associaziun ch'i sa tractia d'ina altra vart da la Svizra, che n'haja da far nagut cun ils trists chapitels da daners da holocaust e dad aur engulà.

Malgrà la crisa investir en l'Asia

Il turissem è ina branscha economica che crescha ad in crescer e quai dad omaduas varts: I dat adina dapli gliend che viagescha ma era dapli purschidas. *Edith Strub*, directura da Turitg turissem, ha punctuà ier che las fieras «da surmar» disponian d'in immens potenzial da hosps. Ils Asiats ed Americans gjajan gugent sin viadi. Las pernottaziuns dad Asiats sajan creschidas ils davos onns en Svizra. Gist uss che l'Asia sa chatta en la crisa na fussia i betg prudent da sa retrair da questas regiuns. Ins stoppia mantegnair ils buns contacts cun ils partenaris da fatschenta era en situaziuns difficilas. Quai vegnia apprezia e restia en buna memoria. Uschia sa participeschan Edith Strub ed era Olivier Federspiel al viadi da promoziun che «Turissem Svizra» organisescha dals 28 da settember enfin ils 9 d'october. Hongkong, Singapur e Tokjo èn intginas staziuns nua ch'ils turistichers vegnan a preschentar lur destinaziuns ad occurrenzas organisadas per biros da viadis. Sco Federspiel ha menziunà envers l'anr quinta el che 2500 enfin 3000 organisaturs da viadi vegnan a prender part a las differentas occurrenzas d'informaziun.